

Dziennik Urzędowy C 230

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 53

26 sierpnia 2010

Powiadomienie nr	Spis treści	Strona
------------------	-------------	--------

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2010/C 230/01	Zatwierdzenie pomoc państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	1
2010/C 230/02	Zatwierdzenie pomoc państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	5

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2010/C 230/03	Kursy walutowe euro	7
---------------	---------------------------	---

PL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

Urząd Nadzoru EFTA

2010/C 230/04	Zawiadomienie ze strony Norwegii dotyczące dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów – Zawiadomienie o zaproszeniu do składania wniosków przez ubiegających się o koncesje na wydobycie ropy naftowej na norweskim szelfie kontynentalnym – 21. runda udzielania koncesji	8
2010/C 230/05	Komunikat Urzędu Nadzoru EFTA zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) aktu, o którym mowa w pkt 64 lit. a) załącznika XIII do Porozumienia EOG (rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych) – Zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie regularnych przewozów lotniczych (śmigłowcem) na trasie Værøy–Bodø	11
2010/C 230/06	Regularne przewozy lotnicze (śmigłowcem) na trasie Værøy–Bodø, Bodø–Værøy – Zaproszenie do składania ofert	17

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja Europejska

2010/C 230/07	Zawiadomienie o wygaśnięciu niektórych środków antidumpingowych	21
---------------	---	----



II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomoc państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 230/01)

Data przyjęcia decyzji	5.1.2010
Numer środka pomocy państwa	N 625/09
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Galicia
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Ayudas para daños causados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009
Podstawa prawna	— Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009. — Orden del 2 de febrero de 2009 que regula la concesión de ayudas por daños provocados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles y en las infraestructuras energéticas y turísticas de titularidad municipal, por la que se desarrolla el Decreto 13/2009, del 29 de enero
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Odszkodowanie za szkody powstałe wskutek klęsk żywiołowych lub zdarzeń nadzwyczajnych
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 2,6 mln EUR
Intensywność pomocy	≤ 100 %
Czas trwania	4.3.2009–4.11.2009
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Consejero de Economía e Industria Calle San Caetano s/n. Bloque 5, 4 ^a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	30.4.2010
Numer środka pomocy państwa	N 646/09
Państwo członkowskie	Włochy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Banda larga nelle aree rurali. Progetto di intervento pubblico nell'ambito dei Programmi di Sviluppo rurale 2007-2013
Podstawa prawna	PSN 2007-2013. PSR regionali 2007-2013
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Realizacja ważnych projektów będących przedmiotem ogólnego interesu europejskiego, Innowacyjność
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 210,5 mln EUR
Intensywność pomocy	100 %
Czas trwania	1.1.2010–31.12.2015
Sektory gospodarki	Poczta i telekomunikacja
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministero per le Politiche Agricole
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	23.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 224/10
Państwo członkowskie	Węgry
Region	—

Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Tőkeemelés és befolyásszerzés
Podstawa prawna	2008. évi CIV. törvény a pénzügyi közvetítőrendszer stabilitásának erősítéséről
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Inne formy pozyskiwania kapitału
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 300 000 mln HUF
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	1.7.2010–31.12.2010
Sektory gospodarki	Pośrednictwo finansowe
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	22.6.2010
Numer środka pomocy państwa	N 249/10
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Verlängerung der einstweiligen Genehmigung zusätzlicher Beihilfen für die WestLB AG im Rahmen der Auslagerung von Vermögenswerten
Podstawa prawna	Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Inne formy pozyskiwania kapitału
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 3 000 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	—
Sektory gospodarki	Pośrednictwo finansowe

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) Taunusanlage 6 60329 Frankfurt am Main Land Nordrhein-Westfalen DEUTSCHLAND Stadttor 1 40219 Düsseldorf DEUTSCHLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 230/02)

Data przyjęcia decyzji	8.2.2010
Numer środka pomocy państwa	N 596/09
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Lombardia
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Strategia per la riduzione del digital divide in Lombardia
Podstawa prawna	Delibera Giunta Regionale Lombardia n. 10707/2009 «Determinazioni in ordine alla diffusione di servizi a banda larga nelle aree in digital divide in fallimento di mercato in Lombardia»; dlgs. 1 agosto 2003 n. 259, «Codice delle comunicazioni elettroniche»; dlgs. 7 marzo 2005 n. 82, «Codice della pubblica amministrazione digitale»; delibera CIPE n. 166, 21 dicembre 2007 «Attuazione del Quadro Strategico Nazionale (QSN) 2007-2013 Programmazione del Fondo per le Aree Sottoutilizzate».
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 41 mln EUR
Intensywność pomocy	70 %
Czas trwania	Do 2011
Sektory gospodarki	Poczta i telekomunikacja
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione Lombardia
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	6.7.2010
Numer środka pomocy państwa	N 654/09
Państwo członkowskie	Francja
Region	Réunion
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Aménagement de zones d'activités à la Réunion

Podstawa prawna	Articles L. 1511-3 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 8,9 mln EUR; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 63 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministère de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales 27 rue Oudinot 75007 Paris FRANCE
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

25 sierpnia 2010 r.

(2010/C 230/03)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2613	AUD	Dolar australijski	1,4349
JPY	Jen	106,49	CAD	Dolar kanadyjski	1,3449
DKK	Korona duńska	7,4475	HKD	Dolar hong kong	9,8098
GBP	Funt szterling	0,81850	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8101
SEK	Korona szwedzka	9,4710	SGD	Dolar singapurski	1,7169
CHF	Frank szwajcarski	1,2994	KRW	Won	1 509,33
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,3234
NOK	Korona norweska	8,0165	CNY	Yuan renminbi	8,5751
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,2770
CZK	Korona czeska	24,920	IDR	Rupia indonezyjska	11 329,59
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	3,9650
HUF	Forint węgierski	284,35	PHP	Peso filipińskie	57,105
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	39,0290
LVL	Łat łotewski	0,7084	THB	Bat tajlandzki	39,715
PLN	Złoty polski	4,0070	BRL	Real	2,2324
RON	Lej rumuński	4,2405	MXN	Peso meksykańskie	16,4500
TRY	Lir turecki	1,9318	INR	Rupia indyjska	59,1500

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

URZĄD NADZORU EFTA

Zawiadomienie ze strony Norwegii dotyczące dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów

Zawiadomienie o zaproszeniu do składania wniosków przez ubiegających się o koncesje na wydobycie ropy naftowej na norweskim szelfie kontynentalnym – 21. runda udzielania koncesji

(2010/C 230/04)

Norweskie Ministerstwo ds. Ropy Naftowej i Energii niniejszym ogłasza zaproszenie do składania wniosków o koncesje na wydobycie ropy naftowej zgodnie z dyrektywą 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 1994 r. w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów, art. 3 ust. 2 lit. a).

Koncesje wydobywcze będą udzielane spółkom akcyjnym zarejestrowanym w Norwegii lub w innym państwie będącym stroną Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Porozumienia EOG) lub osobom fizycznym mającym miejsce zamieszkania w jednym z państw będących stroną Porozumienia EOG. Minimalna wartość kapitału zakładowego spółki musi wynosić 1 mln NOK lub równowartość tej kwoty w walucie kraju, w którym spółka jest zarejestrowana.

Spółki, które obecnie nie posiadają koncesji wydobywczych na norweskim szelfie kontynentalnym, mogą uzyskać taką koncesję, jeżeli zostaną zakwalifikowane jako spełniające warunki do uzyskania takiej koncesji.

Ministerstwo będzie traktować jednakowo spółki składające wnioski indywidualne oraz spółki składające wnioski w ramach grupy. Wnioskodawcy składający wnioski indywidualne lub wnioskodawcy należący do grupy składającej wspólny wniosek będą traktowani jako wnioskodawcy ubiegający się o koncesję wydobywczą. Na podstawie wniosków złożonych przez grupy lub wnioskodawców indywidualnych ministerstwo może określić skład grup koncesjodawców oraz wyznaczyć operatora dla takich grup.

Przyznanie udziału w koncesji wydobywczej będzie uzależnione od przystąpienia przez koncesjodawców do umowy dotyczącej działalności w branży naftowej, w tym umowy o wspólnej działalności oraz umowy o prowadzeniu ewidencji księgowej. Jeżeli koncesja wydobywcza jest podzielona na poziomy stratygraficzne, koncesjodawcy dwóch licencji podzielonych na różne poziomy stratygraficzne będą także zobowiązani do zawarcia szczegółowej umowy o wspólnej działalności, regulującej ich stosunki w tym zakresie.

Po podpisaniu wspomnianych umów koncesjodawcy utworzą wspólnego przedsiębiorcę, a ich udział kapitałowy w tym podmiocie będzie zawsze taki sam, jak ich udział w koncesji wydobywczej.

Dokumentacja koncesyjna będzie głównie oparta na stosownych dokumentach z procedury udzielania koncesji w obrębie wyznaczonych obszarów w 2010 r. oraz 20. rundy udzielania koncesji. Ma to przede wszystkim umożliwić przedstawienie podmiotom z branży głównych aspektów ewentualnych zmian struktur przed terminem składania wniosków.

Kryteria udzielania koncesji wydobywczych

W celu propagowania dobrego gospodarowania zasobami oraz sprawnego i efektywnego prowadzenia poszukiwań i wydobywania ropy naftowej na norweskim szelfie kontynentalnym, w tym zapewnienia takiego składu grup koncesjobiorców, który zagwarantuje osiągnięcie tych zamierzeń, przy przyznawaniu udziałów w koncesjach wydobywczych oraz wyznaczaniu operatorów będą stosowane następujące kryteria:

- a) odpowiednia wiedza techniczna wnioskodawcy, m.in. w takich dziedzinach, jak: prace rozwojowe, badania, bezpieczeństwo i środowisko; jednocześnie istotnym czynnikiem będzie to, w jaki sposób wiedza ta może aktywnie przyczynić się do prowadzenia poszukiwań i w stosownych przypadkach wydobywania ropy naftowej w sposób opłacalny na wyznaczonym obszarze geograficznym;
- b) odpowiednie możliwości finansowe wnioskodawcy, umożliwiające prowadzenie poszukiwań oraz w stosownych przypadkach wydobywanie ropy naftowej na wyznaczonym obszarze geograficznym;
- c) wiedza wnioskodawcy na temat budowy geologicznej wyznaczonego obszaru geograficznego; istotnym czynnikiem będą także proponowane przez wnioskodawców metody efektywnego prowadzenia poszukiwań ropy naftowej;
- d) wcześniejsze doświadczenie wnioskodawcy zdobyte na norweskim szelfie kontynentalnym lub równoważne doświadczenie z innych obszarów;
- e) doświadczenia ministerstwa związane z działalnością wnioskodawcy w zakresie poszukiwania i wydobywania ropy naftowej;
- f) w przypadku wnioskodawców ubiegających się o koncesję w ramach grupy uwzględnione zostaną takie kwestie, jak: skład grupy, podmiot proponowany do objęcia funkcji operatora oraz łączne kompetencje grupy;
- g) koncesje wydobywcze będą przede wszystkim udzielane wspólnym przedsiębiorcom, w przypadku których co najmniej jeden podmiot uczestniczący wykonał jako operator przynajmniej jeden odwiert poszukiwawczy na norweskim szelfie kontynentalnym lub posiada odpowiednie równoważne doświadczenie operacyjne spoza obszaru norweskiego szelfu kontynentalnego;
- h) koncesje wydobywcze będą przede wszystkim udzielane grupom co najmniej dwóch podmiotów uczestniczących, z których co najmniej jeden ma doświadczenie, o którym mowa w podpunkcie g);
- i) wyznaczony operator koncesji wydobywczej na Morzu Barentsa musi mieć doświadczenie z wykonania jako operator przynajmniej jednego odwiertu poszukiwawczego na norweskim szelfie kontynentalnym lub odpowiednie równoważne doświadczenie operacyjne spoza obszaru norweskiego szelfu kontynentalnego;
- j) wyznaczony operator koncesji wydobywczej w strefach głębokowodnych musi mieć doświadczenie z wykonania jako operator przynajmniej jednego odwiertu poszukiwawczego na norweskim szelfie kontynentalnym lub odpowiednie równoważne doświadczenie operacyjne spoza obszaru norweskiego szelfu kontynentalnego;
- k) wyznaczony operator koncesji wydobywczej zakładającej wykonywanie odwiertów poszukiwawczych pod wysokim ciśnieniem lub w wysokich temperaturach (HPHT) musi mieć doświadczenie z wykonania jako operator przynajmniej jednego odwiertu poszukiwawczego na norweskim szelfie kontynentalnym lub odpowiednie równoważne doświadczenie operacyjne spoza obszaru norweskiego szelfu kontynentalnego.

Bloki dostępne dla wnioskodawców

Wnioski o udzielenie koncesji na wydobycie ropy naftowej można składać na następujące bloki lub części bloków na Morzu Norweskim i Morzu Barentsa:

6301/3	7119/1,2,3
6302/1,2,3	7216/1,2,3
6303/7,8	7217/1,10,11
6401/12	7218/8,9
6402/10,11,12	7219/7,8
6404/9,12	7220/6,9,11,12
6506/5	7221/4
6601/6,9	7222/2,3
6602/4,7	7223/3,6
6605/2,3,5,6	7224/1,2,3,4,5
6606/1,2,3,7,8	7228/3,6
6607/1,2,3	7229/1,2,4,5
6609/3	7317/9
6610/1	7318/7,8,9
6704/11,12	7319/7,11,12
6705/7,10	7320/10,11
6706/7,8,9,10,11,12	7322/10,11
6707/7,10	7324/1,2,3,9
7118/3	7325/1,7

Mapy z zaznaczonymi dostępnymi blokami można znaleźć na stronie internetowej norweskiego Departamentu ds. Ropy Naftowej (<http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning/>) lub uzyskać w Ministerstwie ds. Ropy Naftowej i Energii pod numerem tel. +47 22246209.

Oferty składane przez ubiegających się o licencje na wydobycie ropy naftowej należy kierować na następujący adres norweskiego Ministerstwa Ropy Naftowej i Energii:

Ministry of Petroleum and Energy
P.O. Box 8148 Dep.
0033 Oslo
NORWAY

Termin: dnia 3 listopada 2010 r., godz. 12.00.

Udzielenie koncesji na wydobycie ropy naftowej na norweskim szelfie kontynentalnym w ramach 21. rundy udzielania koncesji nastąpi nie wcześniej niż po upływie 90 dni od daty publikacji zaproszenia do składania wniosków i jest planowane na wiosnę 2011 r., lecz nie później niż dnia 30 czerwca 2011 r.

Program prac dla każdej nowej koncesji udzielonej w ramach 21. rundy koncesyjnej zostanie opublikowany w chwili jej udzielenia.

Pełny tekst zawiadomienia oraz szczegółowe mapy dostępnych obszarów można znaleźć na stronie internetowej <http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning> lub uzyskać w Ministerstwie ds. Ropy Naftowej i Energii pod numerem tel. +47 22246209.

Komunikat Urzędu Nadzoru EFTA zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) aktu, o którym mowa w pkt 64 lit. a) załącznika XIII do Porozumienia EOG (rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych)

Zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie regularnych przewozów lotniczych (śmigłowcem) na trasie Værøy–Bodø

(2010/C 230/05)

1. WPROWADZENIE

Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych⁽¹⁾ Norwegia podjęła decyzję o nałożeniu z dniem 1 sierpnia 2011 r. zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w odniesieniu do regularnych przewozów lotniczych na następującej trasie:

1) Værøy–Bodø (w obie strony).

2. ZOBOWIĄZANIA Z TYTUŁU ŚWIADCZENIA USŁUG PUBLICZNYCH OBEJMUJĄ NASTĘPUJĄCĄ SPECYFIKACJĘ DLA TRASY VÆRØY–BODØ

2.1. Minimalne częstotliwości lotów, zdolność przewozowa, przebieg trasy oraz rozkłady lotów

Wymagania ogólne:

- wymagania obowiązują przez cały rok,
- liczbę oferowanych miejsc należy dostosować zgodnie z zasadami określonymi przez Ministerstwo Transportu i Komunikacji w załączniku A do niniejszego dokumentu,
- należy uwzględnić zapotrzebowanie społeczne na przewozy lotnicze.

Częstotliwość lotów:

- co najmniej dwa loty w obie strony dziennie od poniedziałku do piątku oraz jeden w sobotę i jeden w niedzielę.

Zdolność przewozowa:

- na loty w obie strony musi być dostępnych przynajmniej 180 miejsc tygodniowo.

Przebieg trasy:

Wymagane połączenia muszą być realizowane jako loty bez międzylądowania.

Rozkłady lotów:

W stosunku do lotów od poniedziałku do piątku (czas lokalny) obowiązują następujące wymagania:

- co najmniej 5 godz. 30 min. między pierwszym przylotem do Bodø a ostatnim odlotem z Bodø.

2.2. Kategoria statków powietrznych

Do obsługi wymaganych lotów wykorzystywane będą śmigłowce zarejestrowane do przewozu co najmniej 15 pasażerów.

⁽¹⁾ Rozporządzenie (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. zostało zastąpione rozporządzeniem (WE) nr 1008/2008 z dnia 24 września 2008 r. Rozporządzenie (WE) nr 1008/2008 nie zostało uwzględnione w porozumieniu EOG. Podstawą prawną niniejszego zaproszenia do składania ofert jest zatem rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92, które jest aktem prawnym obowiązującym Norwegię.

2.3. Wymagania techniczne i operacyjne

Zwraca się szczególną uwagę przewoźników na wymagania techniczne i eksploatacyjne obowiązujące w portach lotniczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z norweskim Urzędem Lotnictwa Cywilnego:

Luftfartstilsynet
P.O. Box 243
8001 Bodø
NORWAY

Tel. +47 75585000

2.4. Taryfy

Maksymalna, w pełni elastyczna taryfa podstawowa za przelot w jedną stronę (taryfa maksymalna) w roku eksploatacji rozpoczynającym się dnia 1 sierpnia 2011 r. nie może przekroczyć podanych poniżej kwot w koronach norweskich (NOK).

Værøy–Bodø 827,-

Taryfa maksymalna dla każdego kolejnego roku eksploatacji korygowana będzie dnia 1 sierpnia w oparciu o wskaźnik cen konsumpcyjnych dla 12-miesięcznego okresu kończącego się dnia 15 czerwca danego roku, który to wskaźnik publikowany jest przez norweski urząd statystyczny (<http://www.ssb.no>).

Przewoźnik będzie oferował bilety przez co najmniej jeden własny kanał sprzedaży. Przewoźnik odpowiada za udostępnienie biletów po cenie nieprzekraczającej taryfy maksymalnej do nabycia poprzez wszystkie należące do niego kanały sprzedaży.

Wymogi dotyczące taryfy maksymalnej obowiązują również w przypadku sprzedaży biletów przez inne przedsiębiorstwa kontrolowane przez przewoźnika. Przewoźnik jest odpowiedzialny za dostosowanie się tych przedsiębiorstw do wymogów dotyczących taryfy maksymalnej.

Taryfa maksymalna zawiera wszelkie podatki i opłaty na rzecz władz oraz wszelkie pozostałe opłaty dodatkowe (serwisowe itp.), które przewoźnik nalicza przy wydawaniu biletów.

Przewoźnik zobowiązany jest do uczestniczenia w krajowych porozumieniach międzyliniowych obowiązujących w danym momencie i do uwzględnienia w ofercie wszelkich zniżek wynikających z tych porozumień.

Przewoźnik udostępni bilety poprzez komputerowy system rezerwacji (CRS).

3. DODATKOWE WARUNKI WYNIKAJĄCE Z PROCEDURY PRZETARGOWEJ

W przypadku przeprowadzenia procedury przetargowej, która ogranicza dostęp do tras do jednego tylko przewoźnika, obowiązują oprócz tego następujące warunki:

Taryfy:

- wszystkie taryfy za połączenia do/od innych przewozów lotniczych oferuje się wszystkim przewoźnikom na jednakowych warunkach. Wyjątkiem od powyższej zasady są jedynie te taryfy dolotowe za połączenia z innymi przewozami lotniczymi świadczonymi przez oferenta, których wartość nie przekracza 40 % taryfy w pełni elastycznej,
- w ramach omawianych lotów nie można uzyskiwać ani wykorzystywać punktów premialnych dostępnych w programach dla stałych klientów,
- zniżek socjalnych udziela się zgodnie z wytycznymi opublikowanymi w załączniku B do niniejszego komunikatu.

Warunki dotyczące transferu:

- wszelkie określone przez przewoźnika warunki dotyczące transferu pasażerów na trasy i z tras obsługiwanych przez innych przewoźników, w tym dotyczące czasu oczekiwania na połączenie oraz odpraw biletowych i bagażowych, muszą mieć charakter obiektywny i niedyskryminujący.

4. ZASTĄPIENIE I ZNIESIENIE WCZEŚNIEJSZYCH ZOBOWIĄZAŃ Z TYTUŁU ŚWIADCZENIA USŁUG PUBLICZNYCH

Niniejsze zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych zastępują wcześniejsze opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 138 oraz *Suplemencie EOG* nr 31/2008 z dnia 5 czerwca 2008 r. w odniesieniu do usług lotniczych na trasie Værøy–Bodø.

5. INFORMACJE

Dalsze informacje można uzyskać w norweskim Ministerstwie Transportu i Komunikacji:

The Ministry of Transport and Communications
P.O. Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Tel. +47 22248353
Faks +47 22245609

Dodatek A

KLAUZULA O DOSTOSOWANIU PRODUKCJI**1. Cel klauzuli o dostosowaniu produkcji**

Celem klauzuli o dostosowaniu produkcji jest zapewnienie odpowiedniej zdolności przewozowej, tak aby liczba miejsc oferowanych przez operatora odpowiadała zmianom w popycie rynkowym. Jeżeli liczba pasażerów zwiększy się znacząco i przekroczy podane poniżej wartości graniczne dla odsetka zajętych miejsc w danym momencie (wskaźnik wykorzystania miejsc), operator zobowiązany jest zwiększyć liczbę oferowanych miejsc. Jednocześnie operator może zmniejszyć liczbę oferowanych miejsc, jeśli liczba pasażerów znacznie spadnie. Zobacz warunki przedstawione poniżej w pkt 3.

2. Okresy pomiaru wskaźników wykorzystania miejsc

Wskaźnik wykorzystania miejsc będzie podlegał monitorowaniu i ocenie w okresie od dnia 1 stycznia do dnia 30 czerwca włącznie oraz od dnia 1 sierpnia do dnia 30 listopada włącznie.

3. Warunki zmiany produkcji/liczby oferowanych miejsc**3.1. Warunki zwiększenia produkcji**

3.1.1. Produkcja/ilość dostępnych w ofercie miejsc musi ulec zwiększeniu, jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na każdej z tras objętych zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych przekroczy 70 %. Jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na tych trasach wyniesie ponad 70 % w którymś z okresów wyszczególnionych w pkt 2, operator ma obowiązek zwiększenia produkcji/liczby miejsc dostępnych w ofercie na tych trasach co najmniej o 10 % nie później niż od początku następnego sezonu lotniczego IATA. Produkcja/liczba miejsc dostępnych w ofercie zostanie zwiększona co najmniej w takim stopniu, by średni wskaźnik wykorzystania miejsc nie przekraczał 70 %.

3.1.2. W przypadku zwiększania produkcji/liczby miejsc dostępnych w ofercie zgodnie z powyższymi zasadami nowa produkcja może być realizowana przy użyciu statków powietrznych o mniejszej zdolności przewozowej niż ta, którą określono w pierwotnej ofercie, jeżeli operator zechce wybrać taką opcję.

3.2. Warunki zmniejszenia produkcji

3.2.1. Produkcja/liczba miejsc dostępnych w ofercie może ulec zmniejszeniu, jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na każdej z tras objętych zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych spadnie poniżej 35 %. Jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na tych trasach wyniesie poniżej 35 % w którymś z okresów wyszczególnionych w pkt 2, operator może zmniejszyć na tych trasach produkcję/liczbę miejsc dostępnych w ofercie o co najwyżej 25 % od pierwszego dnia po zakończeniu wyżej wymienionych okresów.

3.2.2. Na trasach, na których oferowane są więcej niż dwa loty dziennie w obu kierunkach, zmniejszenie produkcji zgodnie z pkt 3.2.1 następuje poprzez zmniejszenie częstotliwości lotów znajdujących się w ofercie. Jedynym wyjątkiem od tej zasady jest sytuacja, gdy operator wykorzystuje statki powietrzne o większej zdolności przewozowej niż zdolność minimalna określona w dokumencie nakładającym zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych. W takim przypadku operator może skorzystać z mniejszego statku powietrznego, jednakże o zdolności przewozowej nie mniejszej niż zdolność minimalna określona w dokumencie nakładającym zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych.

3.2.3. Na trasach, na których oferowane są tylko jeden lub dwa loty dziennie w każdym kierunku, zmniejszenie liczby miejsc dostępnych w ofercie może odbyć się jedynie poprzez użycie statku powietrznego o mniejszej zdolności przewozowej, nawet jeśli ta spadnie poniżej zdolności przewozowej określonej w dokumencie nakładającym zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych.

4. Procedury dokonywania zmian w produkcji

4.1. Organem właściwym dla zatwierdzania proponowanych przez operatora rozkładów lotów, w tym zmian dotyczących produkcji/liczby oferowanych miejsc, jest norweskie Ministerstwo Transportu i Komunikacji. Odsyła się do okólnika N-3/2005 norweskiego Ministerstwa Transportu i Komunikacji, załączonego do dokumentacji przetargowej.

4.2. W przypadku zmniejszenia produkcji/liczby dostępnych miejsc zgodnie z pkt 3.2 do zainteresowanych rad okręgów rozesłany zostanie wniosek dotyczący przyjęcia nowego programu ruchu lotniczego. Zanim zmiany wejdą w życie, rady mają czas na przedstawienie swojego stanowiska w tej kwestii. Jeśli nowy program ruchu lotniczego przewiduje zmiany naruszające inne wymagania określone w ramach zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych, nie ograniczające się jedynie do liczby lotów i zdolności przewozowej, musi on zostać przesłany do zatwierdzenia do norweskiego Ministerstwa Transportu i Komunikacji.

- 4.3. W przypadku zwiększenia produkcji/liczby oferowanych miejsc zgodnie z pkt 3.1, operator powinien uzgodnić rozkłady lotów dla zmienionej produkcji/liczby miejsc wspólnie z zainteresowaną jednostką administracyjną, tj. odpowiednim okręgiem lub okręgami.
 - 4.4. Jeżeli oferta zostanie powiększona o nową produkcję/liczbę miejsc zgodnie z pkt 3.1, a operator oraz okręgi jako zainteresowane jednostki administracyjne nie będą w stanie uzgodnić rozkładów lotów zgodnie z pkt 4.3, operator może ubiegać się o zatwierdzenie przez norweskie Ministerstwo Transportu i Komunikacji, zgodnie z pkt 4.1, innego rozkładu lotów dla nowej produkcji/liczby oferowanych miejsc. Nie oznacza to jednak, że operator może ubiegać się o zatwierdzenie rozkładu lotów, który nie uwzględnia wymaganego zwiększenia produkcji. Ministerstwo zatwierdzi propozycje odbiegające od tych, które mogłyby zostać przyjęte przez okręgi, jedynie jeśli istnieją ku temu istotne powody.
 5. **Niezmiennosc rekompensaty finansowej w przypadku zmiany produkcji**
 - 5.1. W przypadku zwiększenia produkcji zgodnie z pkt 3.1 rekompensata finansowa dla operatora nie ulega zmianie.
 - 5.2. W przypadku zmniejszenia produkcji zgodnie z pkt 3.2 rekompensata finansowa dla operatora nie ulega zmianie.
-

Dodatek B

PRZEPISY DOTYCZĄCE ZNIŻEK SOCJALNYCH

1. Na trasach, na których norweskie Ministerstwo Transportu i Komunikacji dokonuje zakupu usług w zakresie przewozów lotniczych zgodnie z zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych, zniżki socjalne przysługują następującym grupom osób:
 - a) osobom, które w dniu odlotu mają ukończone 67 lat;
 - b) osobom niewidomym powyżej 16 roku życia;
 - c) osobom niepełnosprawnym w wieku powyżej 16 roku życia, otrzymującym rentę inwalidzką na podstawie norweskiej ustawy nr 19 z dnia 28 lutego 1997 r. o ubezpieczeniach społecznych (nor. „Folketrygdloven”), rozdział 12, lub analogicznej ustawy innego państwa EOG;
 - d) uczniom i studentom powyżej 16 roku życia uczęszczającym do specjalnych szkół dla osób z wadami słuchu;
 - e) towarzyszącemu małżonkowi/partnerowi niezależnie od jego wieku lub osobie, która musi towarzyszyć osobom wymienionym w punktach a)–d); osoba uprawniona do zniżki decyduje o tym, czy potrzebuje osoby towarzyszącej;
 - f) podróżnym, którzy w dniu odlotu nie ukończyli 16 roku życia.
 2. Zniżka dla osób wymienionych w pkt 1 wynosi 50 % taryfy maksymalnej.
 3. Zniżka nie ma zastosowania, jeśli koszty podróży pokrywa rząd lub zakład ubezpieczeń społecznych.
 4. Osoba dorosła (powyżej 16 roku życia) może przewozić bezpłatnie dziecko w wieku poniżej 2 lat, z zastrzeżeniem że dziecko to nie zajmuje oddzielnego miejsca w czasie wspólnego przelotu przez cały czas trwania podróży.
 5. Pasażerowie mogą być proszeni o okazanie następujących dokumentów:
 - a) osoby wymienione w pkt 1 lit. a) muszą okazać dokument urzędowy ze zdjęciem i datą urodzenia;
 - b) osoby wymienione w pkt 1 lit. b) i c) muszą okazać odpowiedni dokument urzędowy z norweskiego zakładu ubezpieczeń społecznych lub z norweskiego związku niewidomych (Norges Blindforbund) zaświadczący posiadane odnośnych uprawnień; osoby z innych państw EOG muszą okazać analogiczne dokumenty krajowe;
 - c) osoby wymienione w pkt 1 lit. d) muszą przedstawić legitymację szkolną lub studencką oraz pismo z zakładu ubezpieczeń społecznych potwierdzające, że dana osoba otrzymuje rentę zgodnie z norweską ustawą o ubezpieczeniach społecznych; osoby z innych państw EOG muszą okazać analogiczne dokumenty krajowe.
-

Regularne przewozy lotnicze (śmigłowcem) na trasie Værøy–Bodø, Bodø–Værøy**Zaproszenie do składania ofert**

(2010/C 230/06)

1. Wprowadzenie

Norwegia podjęła decyzję o publikacji zaproszenia do składania ofert na obsługę regularnych regionalnych przewozów lotniczych na trasie Værøy–Bodø, Bodø–Værøy w okresie od dnia 1 sierpnia 2011 r. do dnia 31 lipca 2014 r.

Ze skutkiem od dnia 1 sierpnia 2011 r. Norwegia podjęła decyzję o zmianie dotyczącej obowiązku użyteczności publicznej w stosunku do regularnych regionalnych przewozów lotniczych na trasie Værøy–Bodø, Bodø–Værøy, o którym informacje opublikowano wcześniej zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych⁽¹⁾. Zmiany dotyczące obowiązku użyteczności publicznej opublikowano w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 138 z 5.6.2008 oraz Suplemencie EOG nr 31 z 5.6.2008.

Jeżeli w ciągu dwóch miesięcy od ostatniego dnia na składanie ofert (patrz pkt 6 niniejszej publikacji) żaden przewoźnik lotniczy nie dostarczy do Ministerstwa Transportu i Komunikacji udokumentowanego potwierdzenia rozpoczęcia, na dzień 1 sierpnia 2011 r., regularnych lotów zgodnie ze zmienionym obowiązkiem użyteczności publicznej dotyczącym trasy określonej w pkt 2 niniejszej publikacji, Ministerstwo zastosuje procedurę przetargową przewidzianą w art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92, ograniczając tym samym od dnia 1 sierpnia 2011 r. dostęp do przedmiotowej trasy do jednego tylko przewoźnika.

Niniejsze zaproszenie ma na celu zachęcenie do składania ofert, na podstawie których zostaną przyznane wyłączne prawa do świadczenia usług.

Poniżej zamieszczono najważniejsze zapisy Warunków przetargu. Pełna wersja zaproszenia do składania ofert znajduje się na stronie internetowej: <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Otherdocuments/Tenders>

Można ją również bezpłatnie uzyskać od norweskiego Ministerstwa Transportu i Komunikacji:

Ministry of Transport and Communications
P.O. Box 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Tel. +47 22248353

Faks +47 22245609

Wszyscy oferenci mają obowiązek zapoznać się z pełną wersją zaproszenia.

2. Usługi objęte zaproszeniem

Zaproszenie dotyczy regularnych lotów od dnia 1 sierpnia 2011 r. do dnia 31 lipca 2014 r., zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej, o którym mowa w pkt 1. Przetarg obejmuje następującą trasę:

— Værøy–Bodø, Bodø–Værøy

Jeżeli przewoźnik składa ofertę zakładającą, że wymagana rekompensata, w koronach norweskich (NOK), wynosi zero, przyjmuje się, że przewoźnik chce obsługiwać daną trasę na zasadzie wyłączności, ale bez żadnej rekompensaty od państwa norweskiego.

3. Kwalifikowalność ofert

W przetargu mogą wziąć udział wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym lub rozporządzeniem (WE) nr 1008/2008 z dnia 24 września 2008 r.

⁽¹⁾ Rozporządzenie (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. zostało zastąpione rozporządzeniem (WE) nr 1008/2008 z dnia 24 września 2008 r. Rozporządzenie (WE) nr 1008/2008 nie zostało uwzględnione w Porozumieniu EOG. Podstawą prawną niniejszego zaproszenia do składania ofert jest zatem rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92, które jest aktem prawnym obowiązującym Norwegię.

4. Procedura przetargowa

Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom określonym w art. 4 ust. 1 lit. d)–i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 i pkt 4 norweskiego rozporządzenia nr 256 z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych z obowiązkiem użyteczności publicznej, wdrażającego art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

Zamówienia udziela się w trybie przetargu nieograniczonego.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do późniejszych negocjacji, jeżeli na dzień, w którym upływa termin składania ofert, złożona zostanie tylko jedna oferta lub jeżeli tylko jedna oferta nie zostanie odrzucona. Negocjacje takie prowadzone są zgodnie z nałożonym obowiązkiem użyteczności publicznej. Ponadto w trakcie negocjacji strony nie mogą wносить istotnych zmian do pierwotnych warunków zamówienia. Jeżeli negocjacje nie doprowadzą do zadowalającego rozwiązania, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do unieważnienia całej procedury. W takim przypadku dopuszcza się ogłoszenie nowego zaproszenia do składania ofert na nowych warunkach.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może udzielać zamówień w trybie negocjacji bez wcześniejszej publikacji zaproszenia, jeżeli nie zostanie złożona żadna oferta. W takim przypadku nie wolno wprowadzać istotnych zmian w zakresie pierwotnego obowiązku użyteczności publicznej ani pozostałych warunków umowy. Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do odrzucenia wszystkich ofert, jeżeli w wyniku przetargu zaistnieją ku temu uzasadnione przyczyny.

Złożona oferta jest wiążąca dla oferenta do momentu zakończenia procedury przetargowej lub udzielenia zamówienia.

5. Oferta

Ofertę należy sporządzić zgodnie z wymogami określonymi w pkt 5 Warunków przetargu, w tym wymogami włączonymi do obowiązku użyteczności publicznej.

6. Złożenie oferty

Termin składania ofert upływa dnia 27 września 2010 r. o godz. 12.00 (czasu lokalnego). Ministerstwo Transportu i Komunikacji musi otrzymać ofertę pod adresem wskazanym w pkt 1 przed upływem ostatecznego terminu składania ofert.

Ofertę należy dostarczyć osobiście na adres siedziby Ministerstwa Transportu i Komunikacji lub przesłać pocztą bądź pocztą kurierską.

Oferty, które wpłyną z opóźnieniem, zostaną odrzucone. Ofert otrzymanych po ostatecznym terminie składania ofert, lecz przed datą otwarcia ofert nie odrzuca się, jeżeli jest oczywiste, że przesyłka została wysłana z wystarczającym wyprzedzeniem, by w normalnych okolicznościach zostać doręczona przed upływem terminu składania ofert. Potwierdzenie doręczenia przesyłki jest traktowane jako dowód doręczenia oraz potwierdzenie terminu doręczenia.

Wszystkie oferty należy składać w 3 (trzech) egzemplarzach.

7. Udzielenie zamówienia

7.1. Zasadniczo zamówienia udziela się wykonawcy, którego oferta zakłada najniższą rekompensatę w odniesieniu do całego okresu obowiązywania umowy od dnia 1 sierpnia 2011 r. do dnia 31 lipca 2014 r.

7.2. Jeśli przedstawiono oferty, które nie zakładają rekompensaty, a jedynie wyłączność praw do świadczenia usług zgodnie z ostatnim akapitem pkt 2, wybrane zostają te właśnie oferty niezależnie od przepisów pkt 7.1.

7.3. Jeżeli wybór oferty nie jest możliwy, ponieważ kilka ofert zakłada identyczne kwoty rekompensat, zamówienia udziela się oferentowi proponującemu największą liczbę miejsc w całym okresie obowiązywania umowy.

8. Okres obowiązywania umowy

Każda umowa zawarta w wyniku przetargu obowiązuje w okresie od dnia 1 sierpnia 2011 r. do dnia 31 lipca 2014 r. Umowa nie podlega rozwiązaniu, z wyjątkiem sytuacji opisanych w postanowieniach umowy przedstawionych w pkt 11.

9. Rekompensata finansowa

Operatorowi przysługuje prawo do rekompensaty finansowej od Ministerstwa Transportu i Komunikacji zgodnie z umową zawartą w wyniku przetargu. Rekompensatę określa się dla każdego roku z trzech lat działalności oraz dla całego okresu obowiązywania umowy.

W odniesieniu do pierwszego roku działalności rekompensata nie podlega żadnym korektom.

W odniesieniu do drugiego i trzeciego roku działalności rekompensata przeliczana jest na podstawie budżetu przewidzianego w ofercie, skorygowanego o przychody z działalności i jej koszty. Korekty budżetu muszą się mieścić w granicach wskaźnika cen konsumpcyjnych podanego przez norweski urząd statystyczny za okres 12 miesięcy kończący się dnia 15 czerwca tego samego roku.

Rekompensata nie podlega żadnym zmianom w wyniku zwiększenia lub zmniejszenia wielkości produkcji zgodnie z drugim akapitem pkt 5.1 Warunków umowy.

Niniejsze ustalenia stosuje się z zastrzeżeniem, że Storting (parlament norweski), przyjmując roczny budżet, udostępni Ministerstwu Transportu i Komunikacji środki niezbędne do pokrycia potrzeb związanych w rekompensatą.

Operator zatrzymuje całość przychodów uzyskanych z tytułu świadczenia usługi. Jeżeli przychody są większe lub wydatki mniejsze niż kwoty zakładane w budżecie przedstawionym w ofercie, operator może zatrzymać różnicę. Jednocześnie Ministerstwo Transportu i Komunikacji nie ma obowiązku pokryć salda ujemnego w stosunku do budżetu przedstawionego w ofercie.

Wszelkie koszty w postaci opłat urzędowych, w tym opłat lotniczych, pokrywa operator.

Rekompensata finansowa zostaje zmniejszona proporcjonalnie do całkowitej liczby lotów odwołanych bezpośrednio z winy przewoźnika, jeżeli w danym roku działalności liczba lotów odwołanych z tego powodu przekroczy 1,5 % planowanej liczby lotów przewidzianej w zatwierdzonym ich rozkładzie.

10. Renegocjacja warunków umowy

Jeżeli w okresie obowiązywania umowy wystąpią istotne lub nieprzewidziane zmiany w zakresie założeń, na których opiera się umowa, każda ze stron może zwrócić się z wnioskiem o przeprowadzenie negocjacji w sprawie zmiany umowy. Wniosek taki należy złożyć najpóźniej w terminie trzech miesięcy od wystąpienia danej zmiany.

Istotne zmiany wysokości opłat urzędowych, które operator ma obowiązek uiścić, zawsze stanowią podstawę do renegocjacji.

Jeżeli w wyniku nowych wymogów o charakterze ustawowym lub regulacyjnym, lub nakazów wydanych przez Urząd Lotnictwa Cywilnego dane lotnisko musi być użytkowane w sposób inny niż pierwotnie zakładał to operator, strony podejmują starania w celu wynegocjowania zmian umowy, umożliwiających operatorowi kontynuowanie działalności do końca okresu obowiązywania umowy. Jeżeli strony nie osiągną porozumienia, operatorowi przysługuje prawo do rekompensaty według zasad dotyczących wyłączenia z eksploatacji lub zamknięcia lotniska (pkt 11) w zakresie, w jakim mają one zastosowanie.

11. Rozwiązanie umowy w wyniku naruszenia jej postanowień lub nieprzewidzianych zmian w istotnych warunkach

Z zastrzeżeniem ograniczeń wynikających z prawa dotyczącego niewypłacalności Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadkach takich jak: niewypłacalność operatora, otwarcie postępowania układowego z wierzycielami, ogłoszenie upadłości lub w innej sytuacji określonej w pkt 14 ust. 2 norweskiego rozporządzenia nr 256 z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych z obowiązkiem użyteczności publicznej.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli operator utraci licencję lub nie jest w stanie jej odnowić.

Jeżeli operator, z powodu siły wyższej lub innych niezależnych od niego okoliczności, nie jest w stanie wypełnić swoich zobowiązań umownych przez okres dłuższy niż cztery z sześciu ostatnich miesięcy, umowa może zostać rozwiązana przez obie strony za jednomiesięcznym wypowiedzeniem w formie pisemnej.

Jeżeli Storting podejmie decyzję o zamknięciu lotniska lub jeżeli lotnisko zostanie zamknięte w wyniku nakazu wydanego przez Urząd Lotnictwa Cywilnego, zwykle zobowiązania umowne stron wygasają od momentu, gdy dane lotnisko zostanie rzeczywiście wyłączone z eksploatacji lub zamknięte.

Jeżeli okres od momentu, gdy operator po raz pierwszy zostanie poinformowany o wyłączeniu lub zamknięciu lotniska, do momentu jego rzeczywistego wyłączenia z eksploatacji lub zamknięcia jest dłuższy niż jeden rok, operator nie ma prawa do rekompensaty z tytułu jakichkolwiek strat finansowych poniesionych przez niego w wyniku rozwiązania umowy. Jeżeli powyższy okres jest krótszy niż jeden rok, operator ma prawo do rekompensaty, która przywróciłaby jego sytuację finansową, w jakiej znajdowałby się, kontynuując działalność przez okres jednego roku od daty powiadomienia o wyłączeniu z eksploatacji lub zamknięciu lotniska, lub ewentualnie do dnia 31 lipca 2014 r., jeżeli ta data przypada wcześniej.

W przypadku istotnego naruszenia postanowień umowy, może ona zostać unieważniona ze skutkiem natychmiastowym przez stronę, wobec której to naruszenie miało miejsce.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI
HANDLOWEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zawiadomienie o wygaśnięciu niektórych środków antydumpingowych

(2010/C 230/07)

W następstwie publikacji zawiadomienia o zbliżającym się wygaśnięciu środków ⁽¹⁾, po której nie wpłynął żaden wniosek o dokonanie przeglądu, Komisja zawiadamia, że wymieniony poniżej środek antydumpingowy wkrótce wygaśnie.

Niniejsze zawiadomienie publikuje się zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. ⁽²⁾ w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej.

Produkt	Państwo(-a) pochodzenia lub wywozu	Środki	Oдноśny akt prawny	Data wygaśnięcia
Wyroby walcowane płaskie ze stali krzemowej elektrotechnicznej o ziarnach zorientowanych	Stany Zjednoczone Ameryki	Cło antydumpingowe Zobowiązanie	Rozporządzenie Rady (WE) nr 1371/2005 (Dz.U. L 223 z 27.8.2005, s. 1) Decyzja Komisji 2005/622/WE (Dz.U. L 223 z 27.8.2005, s. 42)	28.8.2010

⁽¹⁾ Dz.U. C 95 z 15.4.2010, s. 9.

⁽²⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.5933 – Marfrig/Keystone)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2010/C 230/08)

1. W dniu 18 sierpnia 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Marfrig Alimentos S.A. („Marfrig”, Brazylia) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem Keystone Foods Intermediate LLC („Keystone”, Stany Zjednoczone), kontrolowanym przez przedsiębiorstwo LBG Keystone LLC („LBG Keystone”, Stany Zjednoczone) w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa Marfrig: dostawy mięsa świeżego i przetworzonego oraz innych produktów żywnościowych, produkcja wyrobów skórzanych,
- w przypadku przedsiębiorstwa Keystone: dostawy mięsa i innych produktów dla gastronomii, logistyka kontraktowa dla sektora usług gastronomicznych oraz sprzedaży detalicznej żywności.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5933 – Marfrig/Keystone, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.5918 – GDF Suez/Gaselys)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 230/09)

1. W dniu 20 sierpnia 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo GDF Suez („GDF Suez”, Francja) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Gaselys („Gaselys”, Francja) kontrolowanym uprzednio wspólnie przez GDF Suez, za pośrednictwem jej jednostki zależnej w 100 % Cogac („Cogac”, Francja) oraz w 49 % przez Société Générale („SG”, Francja), za pośrednictwem jej jednostki zależnej w 100 % Société Générale Energie („SGE”, Francja).
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - GDF Suez jest międzynarodową grupą przemysłowo-usługową prowadzącą działalność we wszystkich dziedzinach sektora gazowego oraz w powiązonym z nim sektorze usług energetycznych. Grupa prowadzi także działalność na rynku energii elektrycznej i proponuje trwałe rozwiązania dla sektora usług środowiskowych,
 - Gaselys prowadzi handel surowcami i produktami pochodnymi w sektorze energetycznym.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5918 – GDF Suez/Gaselys, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2010/C 230/08	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5933 – Marfrig/Keystone) ⁽¹⁾	22
2010/C 230/09	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5918 – GDF Suez/Gaselys) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

